

No. 11384

**FRANCE
and
BULGARIA**

**Agreement concerning co-operation in the field of tourism. Signed
at Sofia on 14 May 1971**

Authentic texts: French and Bulgarian.

Registered by France on 3 November 1971.

**FRANCE
et
BULGARIE**

**Accord concernant la coopération dans le domaine du tourisme.
Signé à Sofia le 14 mai 1971**

Textes authentiques: français et bulgare.

Enregistré par la France le 3 novembre 1971.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING
CO-OPERATION IN THE FIELD OF TOURISM

The Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of Bulgaria,

Anxious to develop their tourist relations and co-operation between the official tourist organizations of the two countries,

Recognizing the common interest of the two countries in establishing close and lasting co-operation in this field under mutually advantageous conditions,

Taking into consideration the recommendations of the United Nations Conference on International Travel and Tourism (Rome, 1963),²

Recognizing the importance of tourism for knowledge of each other and understanding between the peoples of the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties undertake to promote tourist travel by their nationals between the two countries. To that end, closer co-operation shall be established between the official tourist organizations of the two countries. On the basis of reciprocity, the dissemination of publicity and information material relating to tourism between the two countries shall be facilitated in accordance with the provisions of articles 4 and 5 of this Agreement.

Article 2

Each Contracting Party shall grant, in accordance with its legislation and provided that no impediments exist, the necessary visas to nationals of the other Contracting Party who request them for tourist purposes.

Article 3

The two Contracting Parties shall endeavour to simplify border formalities and controls in favour of tourists from the other Party and their vehicles.

¹ Came into force on 14 May 1971 by signature, in accordance with article 9.

² *Recommendations on International Travel and Tourism* (United Nations publication, Sales No. 64.I.6).

Each Contracting Party shall ensure that temporary measures taken by it against nationals of the other Party who have committed traffic offences in its territory are kept to a minimum.

The Contracting Parties shall seek suitable means of satisfactorily indemnifying the nationals of either Party for damages resulting from traffic accidents in the territory of the other Party.

Article 4

The two Contracting Parties shall promote publicity for the tourist sites of the two countries, exchange tourist material and facilitate its dissemination. They shall organize visits by journalists, officials and experts with a view to developing reciprocal knowledge of the tourist potential of each of the two countries.

Article 5

The two Contracting Parties shall take advantage of favourable circumstances in order to organize tourist exhibitions and manifestations of co-operation between France and Bulgaria in the field of tourism.

The Contracting Parties shall promote the exchange of information concerning tourist installations and facilities, tourist education, co-operation and any other question relating to tourism which both Parties may recognize to be of interest to them.

Publicity or information material relating to tourism, whether acquired, offered or exchanged between the two countries, shall be exempt from customs duties under the conditions laid down in the Convention concerning Customs Facilities for Touring of 4 June 1954.¹

Article 6

With a view to developing tourist exchanges on a mutually advantageous basis, each Contracting Party shall facilitate the activities of the travel bureaux and airlines of the other Party which operate in its territory.

The Contracting Parties shall ensure that such reciprocity is effective and is given concrete form, in particular by specific agreements permitting equality of treatment for the airlines of either country in the routing and operation of air services between the two territories.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 276, p. 191.

Article 7

Payments relating to tourist exchanges shall be made in convertible francs or in any other convertible currency in accordance with article 1 of the Financial Protocol of 1 November 1962 between France and Bulgaria.

Article 8

A Mixed Commission, comprising representatives of the Government of the French Republic and representatives of the Government of the People's Republic of Bulgaria, shall be established to study and carry out measures to implement this Agreement.

The Commission shall meet at least once every two years. It shall make any useful recommendations with a view to stimulating exchanges and co-operation in the field of tourism between the two countries.

Article 9

This Agreement is valid for a term of five years and shall enter into force on the date of signature.

It shall be automatically renewed for successive five-year terms unless one of the Contracting Parties denounces it in writing three months before the expiry of the current term.

DONE at Sofia, on 14 May 1971, in duplicate in the French and Bulgarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

J.-P. DANNAUD

For the Government
of the People's Republic
of Bulgaria:

[Signed]

P. D. TODOROV